

СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА / GENERAL INFORMATION ABOUT CATERING STAFF ACTIVITY	4
КОНЦЕПЦИЯ "PLEASE" / CONCEPTION "PLEASE"	
СОВЕТЫ ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ / ADVICE FOR PASSING INTERVIEW	
ВОПРОСЫ-ОТВЕТЫ О ПРЕБЫВАНИИ НА ПАССАЖИРСКОМ СУДНЕ / QUESTIONS-ANSWERS ABOUT STAYING ON PASSENGER VESSEL	
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ / GENERAL INFORMATION ABOUT THE VESSEL	9
НАЗВАНИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ НА СУДНЕ / NAMES OF POSITIONS	
ОБЯЗАННОСТИ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА ПО ДОЛЖНОСТЯМ / DUTIES OF CATERING STAFF POSITIONS	
РАБОТА ПО КОНТРАКТУ / JOB ON CONTRACT	
НАИМЕНОВАНИЕ СУДОВЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ЧАСТЕЙ СУДНА / SHIPS ACCOMODATIONS AND PARTS NAMES	
ЭКСКУРСИЯ ПО СУДНУ / EXCURSION ON VESSEL	
СИСТЕМА ОПОВЕЩЕНИЯ. ИНФОРМАЦИЯ ПО СУДНУ. ПОЧТА / SYSTEM OF NOTIFICATION. SHIPS INFORMATION. MAIL	
РАЗВЛЕЧЕНИЯ / ENTERTAINMENTS	
ТИПОВЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ / TYPICAL ANNOUNCEMENTS	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ. УЧЕБНАЯ ТРЕВОГА / SAFETY. TRAINING ALARM	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
ОБУЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ НА СУДНЕ СОГЛАСНО СОЛАС-74 / VESSEL SAFETY TRAINING IN ACCORDANCE TO SOLAS-74	23
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / GENERAL INFORMATION	
ТРЕВОГИ / ALARMS	
СИГНАЛЫ ТРЕВОГ / ALARMS SIGNALS	
РАСПИСАНИЕ ПО ПОСТАМ – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ / STATION BILL / GENERAL INSTRUCTIONS	
СПАСАТЕЛЬНЫЕ УЧЕНИЯ / LIFEBOAT EXERCISE	29
СПУСК СПАСАТЕЛЬНОЙ ШЛЮПКИ / ABANDONMENT	
АВАРИЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА СПАСАТЕЛЬНЫХ ШЛЮПКАХ / LIFEBOAT EMERGENCY COMMUNICATION EQUIPMENT	
СНАБЖЕНИЕ СПАСАТЕЛЬНОЙ ШЛЮПКИ / LIFEBOAT EQUIPMENT	
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЖАРОБЕЗОПАСНОСТИ / GENERAL FIRE INSTRUCTIONS	33
ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ УЧЕНИЯ / FIRE FIGHTING EXERCISE	
СРУДСТВА ТУШЕНИЯ / MEANS OF EXTINGUISHION	
БОРЬБА С ОГНЕМ / FIRE FIGHTING	
СИГНАЛ ПОЖАРНОЙ ТРЕВОГИ / SOUND THE FIRE ALARM	
СКРЫТЫЕ ПОЖАРЫ / HIDDEN FIRES	
РАЗВЕДКА ПОЖАРА / SIZE-UP	
ТИПЫ ОГНЕТУШИТЕЛЕЙ / CLASSES OF FIRE EXTINGUISHERS	
ПРАВИЛА РАСПОРЯДКА ДЛЯ КАМБУЗА / RULES FOR THE GALLEY DEPARTMENT	45
ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ / FIRST AID	47
МАССАЖ СЕРДЦА / HEART MASSAGE	
КРОВОТЕЧЕНИЯ / BLEEDING	
ШОК / SHOCK	
ЖИЗНЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ / THE VITAL SIGNS	
ЗАПРОС МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ / REQUEST FOR MEDICAL ASSISTANCE	
УХОД ЗА ПОСТРАДАВШИМ НА БОРТУ СУДНА / ON-BOARD TREATMENT	
СНАБЖЕНИЕ АПТЕЧКИ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ / FIRST-AID KIT SUPPLIES	
МЕДИЦИНСКИЕ АСПЕКТЫ И ВЫЖИВАНИЕ / MEDICAL ASPECTS AND SURVIVAL	
ГИПОТЕРМИЯ / HYPOTHERMIA	
СКОРАЯ ПОМОЩЬ (В МОРСКОЙ СРЕДЕ ВЫЖИВАНИЯ) / FIRST AID (IN SEA SURVIVAL ENVIRONMENT)	
АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ / ALCOHOL AND NARCOTICS	
АЛКОГОЛЬ / ALCOHOL	
НАРКОТИКИ / NARCOTICS	
УПРАВЛЕНИЕ НЕОРГАНИЗОВАННЫМИ МАССАМИ ПАССАЖИРОВ / CROWD MANAGEMENT	63
ЭВАКУАЦИЯ / EVACUATION	
ПОВЕДЕНЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ / BEHAVIORAL RESPONSE	
ОБЩЕНИЕ / COMMUNICATION	72
ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ / FORMS OF REFERENCE	
ПРИВЕТСТВИЕ. ЗНАКОМСТВО. / GREETINGS. ACQUAINTANCE.	

ПРОЩАНИЕ / FAREWELL	
БЛАГОДАРНОСТЬ / GRATITUDE	
ИЗВИНЕНИЯ / APOLOGIES	
ПРОСЬБА / REQUEST	
УТВЕРЖДЕНИЕ / STATEMENT	
ОДОБРЕНИЕ / APPROVAL	
СОГЛАСИЕ / CONSENT	
ОТКАЗ / REFUSAL	
СОЖАЛЕНИЕ / REGRET	
ПОЗДРАВЛЕНИЯ И ПОЖЕЛАНИЯ / CONGRATULATIONS AND WISHES	
ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА / KNOWLEDGE OF ENGLISH	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
ПРИЕМ ПАССАЖИРОВ / PASSENGERS INVITATION	78
ВСТРЕЧА ПАССАЖИРОВ / PASSENGERS MEETING	
ВЕЩИ. БАГАЖ. / THINGS. LUGGAGE	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
ОБСЛУЖИВАНИЕ КАЮТ / CABINS SERVICE	80
ОБСЛУЖИВАНИЕ КАЮТ (ДЛЯ СТЮАРДОВ) / CABINS SERVICE (FOR STEWARDS)	
ПРЕДМЕТЫ В КАЮТЕ / CABINS EQUIPMENT	
САНУЗЕЛ. ВЕНТИЛЯЦИЯ. ОТОПЛЕНИЕ. ЭЛЕКТРИЧЕСТВО / BATHROOM. VENTILATION. HEATING. ELECTRICITY	
УБОРКА КАЮТ / CABINS CLEANING	
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ КАЮТЫ / QUESTIONS AND ANSWERS DURING CABINS SERVICE	
УКАЗАНИЯ СТАРШЕГО СТЮАРДА / HEAD STEWARDS DIRECTIONS	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
ОСЛУЖИВАНИЕ КАЮТ (ДЛЯ ОФИЦИАНТОВ) / CABINS SERVICE (FOR WAITERS)	85
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ КАЮТЫ / QUESTIONS AND ANSWERS DURING CABINS SERVICE	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
ПРАЧЕЧНАЯ / LAUNDRY	86
СТИРКА БЕЛЬЯ. УТЮЖКА. РЕМОНТ ОДЕЖДЫ / LINEN WASHING. IRONING. CLOTHES REPAIR	
РАБОТА В ПРАЧЕЧНОЙ / WORK IN THE LAUNDRY	
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / MEDICAL CARE	88
МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ / MEDICAL PERSONNAL	
МОРСКАЯ БОЛЕЗНЬ. ВЫЗОВ ВРАЧА / SEA SICK. DOCTORS CALL	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
КАМБУЗ / KITCHEN	91
КАМБУЗНАЯ ПОСУДА И ПРИБОРЫ / KITCHENWARE AND TOOLS	
КУХОННЫЕ ОПЕРАЦИИ / KITCHEN OPERATIONS	
УКАЗАНИЯ ШЕФ-ПОВАРА / CHIEF COOKS DIRECTIONS	
ДИАЛОГИ / DIALOGUES	
РЕСТОРАН / RESTAURANT	99
КРАТКИЙ СЛОВАРЬ / BRIEF DICTIONARY	
СВОЙСТВА ПРОДУКТОВ / PRODUCTS PROPERTIES	
ФРУКТЫ. ОРЕХИ / FRUITS. NUTS	
ГРИБЫ. ОВОЩИ / MUSHROOMS. VEGETABLES	
САЛАТЫ / SALADS	
ПЕРВЫЕ БЛЮДА / FIRST DISHES	
МЯСО / MEAT	
РЫБА И МОРЕПРОДУКТЫ / FISH AND SEAFOODS	
ПТИЦА / POULTRY	
ДИЧЬ / GAME	
МАСЛО / BUTTER (OIL)	
МОЛОКО. МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ. СЫРЫ / MILK. MILK PRODUCTS. CHEESE	
ЯЙЦА / EGGS	
МУКА. КРАХМАЛ. ТЕСТО. МУЧНЫЕ И МАКАРОННЫЕ ИЗДЕЛИЯ / FLOUR. STARCH. DOUGH. FLOUR AND MACARONI PRODUCTS	
ХЛЕБ. ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ. БУТЕРБРОДЫ. ТОСТЫ / BREAD. BREAD PRODUCTS. SANDWICH. TOAST	
БЛИНЫ. ОЛАДЬИ. ПИРОЖКИ. ПИРОГИ / PANCAKES. CREPES. PATTY. PIE	
КРУПЫ. БЛЮДА ИЗ КРУП. ПУДДИНГИ / GRITS. GRITS DISHES. PUDDINGS	
КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ ИЗ ТЕСТА. ПЕЧЕНЬЕ. ТОПТЫ / PASTRY. BISCUITS. CAKES	
СЛАДОСТИ / SWEETS	
СПЕЦИИ / SPICES	

ЗАПРАВКИ. СОУСЫ. ПРИПРАВЫ / DRESSING. SAUCE
СЕРВИРОВКА / PLACE SETTING
МЕНЮ / MENU
ЗАВТРАК / BREAKFAST
ВТОРОЙ ЗАВТРАК (ЛАНЧ). ОБЕД. УЖИН / LUNCH. DINNER. SUPPER
ДИЕТА / DIET
БАНКЕТ. ТОРЖЕСТВЕННЫЙ УЖИН / BANQUET. GALA EVENING
ОБЩИЕ СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ / COMMON WORDS AND COLLOCATIONS
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ В РЕСТОРАНЕ / QUESTIONS AND ANSWERS
DURING SERVICE IN RESTAURANT
РАСЧЕТ С ПАССАЖИРАМИ / ACCOUNT WITH PASSENGERS
ПРЕТЕНЗИИ КЛИЕНТОВ / CLIENTS CLAIMS
ДИАЛОГИ / DIALOGUES

БАР / BAR

137

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ / BRIEF DICTIONARY
БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ / NON-ALCOHOLIC BEVERAGES
АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ / ALCOHOLIC BEVERAGES
ОБОРУДОВАНИЕ БАРА / BAR EQUIPMENT
ИНВЕНТАРЬ БАРМЕНА / BARMANS TOOLS
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ В БАРЕ / QUESTIONS AND ANSWERS DURING
SERVICE IN BAR
ДИАЛОГИ / DIALOGUES

ГОСТИНИЦА / HOTEL

144

НАЗВАНИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ / POSITIONS NAMES
НАИМЕНОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ / ACCOMODATIONS NAMES
ПРИЕМ И РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦЕ / INVITING AND ACCOMODATION IN HOTEL
ПРИЕМ И РАЗМЕЩЕНИЕ НА ЭТАЖЕ / INVITING AND ACCOMODATION ON THE FLOOR
КЕМПИНГ / CAMPING
ОТЪЕЗД ИЗ ГОСТИНИЦЫ / CHECKING OUT
ПРЕТЕНЗИИ КЛИЕНТОВ / CLIENTS CLAIMS